

Vorwort

Von Bachs Konzert in d-moll für zwei Violinen und Streicher BWV 1043 liegen die vom Komponisten selbst um 1730 sorgfältig geschriebenen Solostimmen vor (Biblioteka Jagiellońska, Krakau, Mus. ms. Bach St 148). Die Abschriften des Continuo parts und auch die wohl als Ersatz für verschollenes Originalmaterial gedachten Ripienostimmen stammen von fremder Hand. Sie wurden wahrscheinlich von C. Ph. E. Bach in Berlin veranlasst wie auch weitere um oder nach 1750 entstandene Abschriften (z. B. Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Mus. ms. St 147).

Ob das Konzert schon in Köthen oder erst in frühen Leipziger Jahren entstanden ist, bleibt ungewiss. Stilistisch steht es besonders mit der energiegeladenen Sprache der beiden Ecksätze dem Soloviolenkonzert in a-moll BWV 1041 nahe; der langsame Satz, der dem des Konzerts für zwei Cembali in c-moll BWV 1060 ähnelt, gilt mit seiner ruhevollen, gleichsam schwebenden Kantilene in langsamem Siciliano-Rhythmus seit langem als ein Glanzstück Bachscher Melodik. Bach hat das Werk in Leipzig um die Mitte der 1730er Jahre auch als Konzert für zwei Cembali in c-moll BWV 1062 bearbeitet.

Die Herausgabe des Werkes ist im Wesentlichen unproblematisch. Es sei jedoch beachtet, dass Bach die beiden Ecksätze „dorisch“, d.h. in diesem Falle ohne feste Vorzeichen notiert hat, während das *Largo ma non tanto* die für F-Dur gebräuchliche Vorzeichnung trägt. Ergänzungen des Herausgebers werden durch Klammern gekennzeichnet.

Die eingelegte Violinstimme folgt dem Notentext der Partitur. Gelegentlich werden in der Stimme zusätzlich Zeichen eingeklammert, die sich in der Partitur nicht finden. Wir danken den genannten Bibliotheken für freund-

lich zur Verfügung gestelltes Quellenmaterial.

Danderyd (Schweden), Frühjahr 2000
Hans Eppstein

Preface

Bach's Concerto in d minor for two violins and strings (BWV 1043) has come down to us in a set of solo parts carefully written out by the composer himself in or around 1730. Today this manuscript is preserved in the Biblioteka Jagiellońska, Cracow (Mus. ms. Bach St 148). There also exist non-autograph manuscript copies of the continuo part and the ripieno parts, the latter probably intended as a replacement for the lost original material. These copies were probably written out at the instigation of C. P. E. Bach in Berlin, like other copyist's manuscripts dating roughly from the year 1750 (e.g. Mus. ms. St 147 in the Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz).

We do not know for certain whether the concerto already originated in Cöthen or not until the early Leipzig period. Stylistically it closely resembles the a-minor Violin Concerto BWV 1041, especially in the energetic idiom of its outside movements. The slow movement, with its gentle yet soaring cantilena in slow siciliano rhythm, resembles that of the Concerto in c minor for two harpsichords (BWV 1060) and has long been regarded as a sterling example of Bach's expressive melodic style. In the mid-1730s Bach also arranged the work in Leipzig as a concerto in c minor for two harpsichords (BWV 1062).

The Double Concerto does not pose any major editorial problems. However, it should be borne in mind that Bach notated the outside movements in the "Dorian mode", i. e. in our case without a key signature, whereas the *Largo ma non tanto* is given the customary key

signature for F major. Editorial additions have been placed in parentheses.

The enclosed violin part follows the musical text of the full score; occasionally it contains signs in parentheses that do not appear in the score. We wish to thank the aforementioned libraries for kindly placing source material at our disposal.

Danderyd (Schweden), spring 2000
Hans Eppstein

Préface

Les parties des instruments solistes du concerto en ré mineur pour deux violons et cordes BWV 1043 de Jean-Sébastien Bach, soigneusement notées vers 1730 par le compositeur en personne, sont restées conservées (Biblioteka Jagiellońska, Cracovie, Mus. ms. Bach St 148). Les copies du continuo ainsi que les parties du ripieno, ces dernières probablement réalisées en remplacement du matériel original disparu, sont de main étrangère. Elles furent probablement commandées par C. Ph. E. Bach, à Berlin, de même que d'autres copies réalisées vers ou après 1750 (p. ex., Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Mus. ms. St 147).

On ne sait pas si ce concerto pour deux violons fut déjà écrit à Köthen ou seulement lors des premières années de l'époque de Leipzig. Sur le plan stylistique, il s'apparente, en particulier dans le langage chargé d'énergie des 1^{er} et dernier mouvements, au concerto pour violon seul en la mineur BWV 1041; le mouvement lent, qui ressemble à celui du concerto pour deux clavecins en do mineur BWV 1060, est considéré depuis longtemps, avec sa cantilène paisible, en suspens pour ainsi dire, se déroulant selon un rythme lent et balancé de sicilienne, comme le summum de l'expressivité mélodique de Bach. Le compositeur a aussi transcrit l'œuvre vers le milieu des années 1730, à Leipzig, sous la

forme du concerto pour deux clavecins en do mineur BWV 1062.

La publication de l'œuvre ne pose pas de problème particulier. Il faut néanmoins signaler que Bach a noté les 1^{er} et dernier mouvements en «dorien», c'est-à-dire sans armature à la clé fixe, alors

que le *Largo ma non tanto* comporte l'armature à la clé normale de la tonalité de Fa majeur. Les ajouts de l'éditeur sont signalés par des parenthèses.

La partie de violon jointe suit le texte de la partition. Certains signes absents de la partition y sont placés entre paren-

thèses. Nous adressons nos remerciements aux bibliothèques ci-dessus mentionnées pour les sources aimablement mises à notre disposition.

Danderyd (Schweden), printemps 2000
Hans Eppstein